

CHILD CARE REFERENCE / RÉFÉRENCE SUR LA GARDE D'ENFANTS / KINDERBETREUNGSNACHWEIS

name of applicant _____
nom du candidat/Name der Bewerberin/Mes Bewerbers

For how long have you known the applicant and in what capacity? _____
Depuis combien de temps connaissez-vous le candidat et comment?/Wie lange und in welcher Funktion kennen Sie den/die Bewerber/in?

For how long did you employ the applicant? _____
Durant combien de temps l'avez-vous employé(e)?/Wie lange hat die Bewerberin/der Bewerber bei Ihnen gearbeitet?

When did she/he last look after your children? _____
Quand a-t-il/elle gardé vos enfants pour la dernière fois?/Wann hat sie/er zum letzten Mal Ihre Kinder betreut?

Did he/she work regularly or occasionally for you? _____
A-t-il/elle travaillé régulièrement ou de temps en temps chez vous?/Hat er/sie regelmäßig oder unregelmäßig für Sie gearbeitet?

Please, give number and age of the children she/he looked after: _____
Indiquez-nous s.v.p. le nombre et l'âge des enfants./Bitte geben Sie Alter und Zahl der zu betreuenden Kinder an:

Please explain the applicant's duties in your home. Did he/she help with the household chores (cleaning, cooking, ironing, vaccuuming, etc.)?
Quelles étaient ses responsabilités/activités avec les enfants? A-t-il/elle aussi participé aux travaux ménagers (laver, ranger, nettoyer, préparer les repas, repasser, etc.)?/ Bitte geben Sie an, welche Aufgaben der/die Bewerber/in bei Ihnen ausgeführt hat. Hat er/sie im Haushalt mitgeholfen (putzen, kochen, bügeln, staubsaugen, etc.)?

Did the applicant live with your family? _____
A-t-il/elle habité chez vous? Si oui, pour combien de temps?/Hat der/die Bewerber/in bei Ihnen gewohnt? Wenn ja, wie lange?

How did he/she get along with the children? Please consider the following aspects: love for children, understanding of children, responsibility, maturity and the ability to work with adults.
Comment était-il/elle avec les enfants? Veuillez prendre en considération les points suivants: affection pour enfants, compréhension pour enfants, sens de responsabilité, maturité et capacité de coopérer avec les adultes./ Wie kam er/sie mit den Kindern zurecht? Bitte berücksichtigen Sie bei Ihrer Beurteilung folgende Punkte: die Kinderliebe, das Verständnis für Kinder, das Verantwortungsgewühl, die Reife und die Fähigkeit zur Zusammenarbeit mit Erwachsenen des/der Antragsteller(s)/in.

Can you recommend the applicant to a family abroad and why? _____
Pouvez-vous recommander le candidat, dans une famille à l'étranger et pour quelles raisons?/Können Sie den/die Bewerber/in einer Familie im Ausland empfehlen, und warum?

Name of employer: _____
Nom de l'employeur/Name des Arbeitgebers:

Address: _____
Adresse /Adresse:

Telephone (private): _____ Telephone (business): _____
privé:privat ou travail/beruflich

date _____ signature _____
date /datum signature /Unterschrift

Should an employer wish to submit a reference confidentially, it should be sent to: _____
Si l'employeur désire nous faire parvenir une référence confidentielle, l'adresse est:/falls der Arbeitgeber eine Referenz vertraulich an uns schicken möchte, lautet die Adresse: